

3 الخطوة الثالثة • **KROK 3 • TRIN 3 • SCHRITT 3 • BHMA 3 • STEP 3 • PASO 3 • VAIHE 3 • ÉTAPE 3 • 3. KORAK • 3. LÉPÉS • PASSO 3 • STAP 3 • KROK 3 • FASE 3 • KROK 3 • 3. KORAK • STEG 3 • 3. ADIM • 第3步**

NL **Stel duur in** (Max. 6 uur per cyclus) Selecteer tijdsduur bewatering (▲▼OK) Stel, indien gewenst, de tweede periode in (▲▼OK)

PL **Ustawić czas trwania** (Aż do 6 godzin na cykl) Wybierz czas trwania nawadniania (▲▼OK) Ustawić drugi czas trwania, jeśli dotyczy (▲▼OK)

PT **Definir duração(ões)** (Até 6 horas por ciclo) Definir duração da rega (▲▼OK) Defina a duração em segundos, se aplicável(▲▼OK)

SK **Nastavenie trvania (trvaní)** (trvanie jedného cyklu až 6 hodín) Nastavenie trvania zavlažovania (▲▼OK) Nastavenie ďalšieho trvania, ak sa používa (▲▼OK)

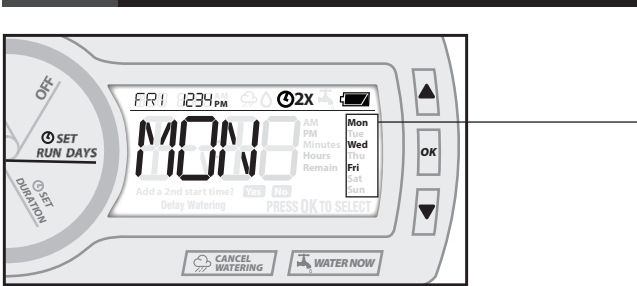
SL **Nastavite trajanje** (do 6 ur na cikel) Nastavite trajanje zalivanja (▲▼OK) Po potrebi nastavite dodatno trajanje (▲▼OK)

SV **Ställ in tid(er)** (upp till 6 timmar per period) Ställ in bevatningstid (▲▼ OK) Ställ in ytterligare en period, om tillämpligt(▲▼ OK)

TR **Süreiyi (Süreleri) Ayarla** (Her devir için 6 saate kadar) Sulama süresini ayarlayın (▲▼OK) Geceirliyse, ek süreiyi ayarlayın (▲▼OK)

ZH **设置持续时间** (每个周期最多6小时) 设置灌溉持续时间 (▲▼OK) 如适用, 设置其他灌溉持续时间 (▲▼OK)

4 الخطوة الرابعة • **KROK 4 • TRIN 4 • SCHRITT 4 • BHMA 4 • STEP 4 • PASO 4 • VAIHE 4 • ÉTAPE 4 • 4. KORAK • 4. LÉPÉS • PASSO 4 • STAP 4 • KROK 4 • FASE 4 • KROK 4 • 4. KORAK • STEG 4 • 4. ADIM • 第4步**



AR ضبط يوم (أيام) التشغيل حدد أيام الري (▲▼OK موافق))

CS **Nastavte provozní dny** Nastavte dny pro zavlažování (▲▼OK)

DA **Indstil antal dage, den skal være aktiv** Vælg vandingsdage (▲▼OK)

DE **Laufftage(e) einstellen** Bewässerungstage wählen (▲▼OK)

EL **Ρυθμίστε ημέρα(-ες) λειτουργίας** Επιλογή ημερών ποτίσματος (▲▼OK)

EN **Set Run Day(s)** Select watering days (▲▼OK)

ES **Configure los días de funcionamiento** Selección los días de riego (▲▼OK)

FI **Aseta välikäyttöpäivä(t)** Valitse kastelupäivät (▲▼OK)

FR **Définir les (s) jours de fonctionnement** Sélectionner les jours d'arrosage (▲▼OK)

HR **Postavite dan(e) aktivnosti** Postavite dane zalivanja (▲▼OK)

التشغيل
PROVOZ
DRIFT
BETRIEB
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
OPERATION
FUNCIONAMIENTO

AR تلميح: في حالة عرض NOT SET (م) يتم ضبط, فإن إحدى الخطوات لم يتم حفظها من خلال الضغط على OK (موافق), وعليك مراجعة الخطوات والضغط على OK (موافق) بعد كل خطوة.

CS **TIP:** Pokud se zobrazí Nenastaveno, neuložíli jste krok stisknutím tlačítka OK. Zkontrolujte a potvrďte každý krok tlačítkem OK.

DA **TIP:** Hvis "Not Set" ikke indstillet vises, blev et af trinene ikke gemt ved at trykke på OK. Gennemgå dem igen, og tryk på OK efter hvert trin.

DE **TIP:** Wenn „Not Set“ angezeigt wird, wurde ein Schritt nicht durch Drücken von OK gespeichert. Überprüfen und nach jedem Schritt auf OK drücken.

EL **ΣΥΜΒΟΥΗ:** Αν εμφανίζεται η ένδειξη "Not Set", κάποιο βήμα δεν αποθηκεύτηκε με το πάτημα του OK. Ελέγξτε και πάλι το πάτημα OK μετά από κάθε βήμα.

EN **TIP:** If "Not Set" is displayed, a step was not saved by pressing OK. Review and press OK after each step.

ES **CONSEJO:** Si se muestra "Not Set", sólo presionar OK para guardar un paso. Revise y presione OK después de cada paso.

يوم تظليل الأيام المحددة هنا
Wybrané dny budou zvýrazněny zde. De valgte dage fremhæves her. Ausgewählte Tage werden hier hervorgehoben.
Επιλεγμένα μέρες θα επισημανθούν εδώ. Selected days will be highlighted here.
Días seleccionados se destacan aquí. Valitut päivät korostuvat tässä. Les jours sélectionnés seront mis en évidence ici.
Odabrani dani bit će istaknuti ovdje. A kiválasztott napok itt lesznek kiemelve.

IT **Imposta giorno/i** Seleziona giorno/i di Irrigazione (▲▼OK)

PL **Ustaw dzień (dni) pracy** Wybierz dni nawadniania (▲▼OK)

PT **Definir dia(s) de ativação** Selecionar dias de rega (▲▼OK)

SK **Nastavenie dňa (dni) prevádzky** Vyber dni zavlažovania (▲▼OK)

SL **Nastavite dan/dni delovanja** Nastavite dni zalivanja (▲▼ OK)

SV **Ställ in aktiv(a) dag(ar)** Välj dagar för bevatning (▲▼OK)

TR **Çalışma Gününü (Günlerini) Ayarla** Sulama günlerini seçin (▲▼ OK)

ZH **设置运行日期** (▲▼OK) 选择灌溉日期

FUNCIONAMENTO
PREVÁDZKA
DELOVANJE
FUNCTIONE
İŞLEM
运行
INSTRUKCIA OBSLUŽI

PrzejrzcZ ustawienia i nacisnąć **OK** po każdym kroku.

PT **DICA:** se "Not Set" for apresentado, não foi guardado um passo ao premir **OK**. Reveja e prima **OK** depois de cada passo.

SK **TIP:** Ak sa zobrazuje hlásenie „Nenastaveno“, krok sa nepodalilo uložiť stlačením **OK**. Skontrolujte a stlačte **OK** po každom kroku.

HR **SAVJET:** Ako se prikazuje „Not Set“ (Nije postavljeno), korak nije spremljen pritiskom na **OK**. Pregledajte i pritisnite **OK** nakon svakog koraka.

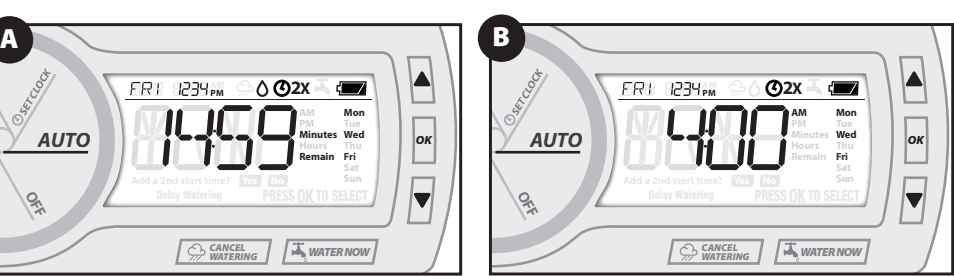
HU **TANÁCS:** Ha a „Not Set“ (Nincs beállítva) felirat jelenik meg, a lépés nem lett elmentve az **OK** gomb megnyomásával. Tekintse át, és nyomja meg az **OK** gombot minden lépés után.

IT **SUGGERIMENTO:** Se viene mostrato "Not Set", non ha salvato un passo premendo OK. Controlla e premi OK dopo ciascun passo.

NL **TIP:** Als "Not Set" wordt weergegeven, is niet op OK gedrukt en de stap niet opgeslagen. Controleer en druk na elke stap op OK.

PL **PORADA:** Jeśli wyświetli się „Not Set”, Nie ustawiono”, krok nie został zapisany przez naciśnięcie **OK**.

الري التلقائي • **AUTOMATICKÉ ZAVLAŽOVÁNÍ • AUTOMATISK VANDING • AUTOMATISCHE BEWÄSSERUNG • ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ • AUTOMATIC WATERING • RIEGO AUTOMÁTICO • AUTOMATTINEN KASTELU • ARROSAQE AUTOMATICA • AUTOMATSKO ZALIVANJE • AUTOMATA ÖNTÖZÉS • IRRIGAZIONE AUTOMATICA • AUTOMATISCHE BEWATERING • NAWADNIANIE AUTOMATYCZNE • REGA AUTOMÁTICA • AUTOMATICKÉ ZAVLAŽOVANIE • SAMODEJNO ZALIVANJE • AUTOMATISK BEVATTNING • OTOMATİK SULAMA • 自动灌溉**



AR أؤر القرص إلى AUTO (تلقائي) عندما يكون الري جارياً: يتم عرض الوقت المتبقي لدورة الري

B عندما لا يكون الري جارياً: يتم عرض وقت البدء باللقائ) والضغط على (▲▼OK موافق))

CS **Otočte číselník na AUTO** Během zavlažování: Se zobrazí zbyvajcí čas cyklu B Mimo zavlažovací cyklus: Se zobrazí nacházející naplánovaný čas spuštění a doba trvání.

FR **Tourner le cadran sur AUTO** A Pendant l'arrosage : affiche le temps d'arrosage restant du cycle B Entre les arrosages : affiche l'heure de début et la durée du prochain arrosage

DA **Drej skiven til AUTO** A Når der vandes: Viser den resterende tid til cyklusen B Når de ikke vandes: Viser næste planlagte starttidspunkt-/tidspunkt og varighed/ varigheder

DE **Drehregler auf „Auto“** A Beim Bewässern: Restzeit des Durchgangs wird angezeigt B Bei angehaltener Bewässerung: Startzeit und Dauer des nächsten Durchgangs werden angezeigt

HR **Okrenite birač na AUTO** A Kada se zaliva: Prikazuje vrijeme preostalo u ciklusu B Kada se ne zaliva: Prikazuje sljedeće planirano vrijeme (vremena) početka i trajanja

HU **Fordítsa a tárcsát az AUTO állásra** A Öntözés közben: Megjeleníti a ciklusból hátramaradt időt B Ha nem öntöz: Megjeleníti a következő ütemezett kezdesi időpontot(kaj) és időtartamát(kaj)

IT **Ruotare il quadrante su AUTO** A Durante l'Irrigazione: visua lizza tempo residuo a fine ciclo B Nell'intervallo tra un irrigazione e quella successiva: visualizza l'ora di avvio del ciclo successivo programmato e la durata

NL **Draai de knop naar AUTO** A Er wordt waterd: Geeft resterende tijd van cyclus Aan weer B Er wordt niet bewaterd: Geeft begintijd van volgende bewatering en duur weer

EN **Turn dial to AUTO** A When watering: Displays time remaining on cycle B When not watering: Displays next scheduled start time(s) and duration(s)

ES **Gire el mando a AUTO** A Mientras se riega: muestra el tiempo restante en el ciclo B Cuando no se riega: muestra la siguiente hora de inicio programada y la duración

DE **„Water Now“ Manuelle Bewässerung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Zum Starten der Bewässerung Taste „Jetzt bewässern“ (**WATER NOW**) kurz drücken. Bewässerung beginnt in wenigen Sekunden. Dauer der manuellen Bewässerung verlängern oder verkürzen (Minuten). (▲▼OK) A Ausgewählte Dauer wird angezeigt B Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Bewässerungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (**WATER NOW**) C Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (**CANCEL WATERING**)

EL **„Water Now“ Χειροκίνητο πότισμα (για προγραμματισμένη περίοδο ως 72 ώρες)** Πιέστε μία φορά το πλήκτρο ΑΜΕΗΣ ΕΝΑΡΞΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ (**WATER NOW**) για να ξεκινήσει το πότισμα. Το πότισμα διακόπτεται σε λίγα δευτερόλεπτα. (▲▼OK) Α Πιέστε ξανά το επιλεγμένο διάστημα Β Προβάλλεται ο υπολειπόμενος χρόνος έφορου βρίσκεται σε λειτουργία (ON) Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο ΑΜΕΧΣ ΕΝΑΡΞΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ για να αυχίσετε τον χρόνο ποτίσματος μέχρι 72 ώρες

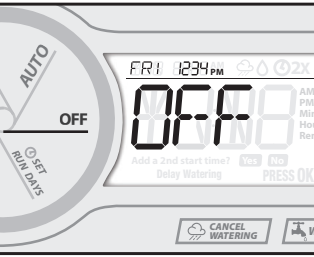
FR **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Pour augmenter le temps d'arrosage jusqu'à 72 heures C Pour annuler: appuyer sur la touche ANNULER ARROSAQE (**CANCEL WATERING**)

HR **„Water Now“ Ručno zalivanje (za vremensko razdoblje do 72 sata)** Za početak zalivanja jednom pritisnite gumb **WATER NOW**. Zalivanje počinje za par sekundi. Produžite ili skratite vrijeme ručnog zalivanja (minute). (▲▼OK) A Prikazuje odabrano trajanje B Prikazuje preostalo vrijeme preostalo (kada je uključeno). Više puta pritisnite gumb **WATER NOW** kako biste produžili vrijeme zalivanja za do 72 sata

IT **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Zum Starten der Béassérung Taste „Jetzt bewässern“ (**WATER NOW**) kurz drücken. Béassérung beginnt in wenigen Sekunden. Dauer der manuellen Béassérung verlängern oder verkürzen (Minuten). (▲▼OK) A Ausgewählte Dauer wird anzeigt B Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Béassérungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (**WATER NOW**) C Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (**CANCEL WATERING**)

PL **„Water Now“ Manual Watering (for timed period up to 72 hours)** Press **WATER NOW** button once to start watering. Watering begins in a few seconds. Increase or decrease manual watering time (minutes). (▲▼OK) A Displays duration selected B Displays time remaining (when ON). Press **WATER NOW** button repeatedly to increase watering time up to 72 hours C To cancel, press **CANCEL WATERING** button

RU **„Water Now“ Manual Watering (for timed period up to 72 hours)** Нажмите кнопку **WATER NOW** один раз, чтобы начать полив. Поливание начинается через несколько секунд. Увеличьте или уменьшите время ручного полива (минуты). (▲▼OK) A Показывает выбранную длительность B Показывает время, оставшееся (при включении). Нажимайте кнопку **WATER NOW** несколько раз, чтобы увеличить время полива до 72 часов C Чтобы отменить полив, нажмите кнопку **CANCEL WATERING**



AR أؤر القرص إلى OFF (إيقاف) ملاحظة: يتم الاحتفاظ بإعداداتك.

CS **Otočte číselník na VYPNUTO** POZNÁMKA: Nastavení jsou uložena.

DA **Drej skiven til OFF** BEMÆRK: Dine indstillinger bliver gemt.

DE **Drehregler auf „Aus“** HINWEIS: Ihre Einstellungen werden gespeichert.

EL **Ρυτίστε στην ένδειξη OFF** ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ρυθμίσεις σας αποθηκεύτηκαν.

EN **Turn dial to OFF** NOTE: Your settings are saved.

ES **Gire el mando a OFF** NOTA: se guardan los ajustes.

FI **Käännä valitsin kohtaan AUTO** A Kastelun aikana: Näyttää jaksjon jäljellä olevan ajan B Kun ei kastelua: Näyttää seuraavan suunnitellun alkamisajankohdan (-ajät) ja keston (kestot)

FR **Tourner le cadran sur AUTO** A Pendant l'arrosage : affiche le temps d'arrosage restant du cycle B Entre les arrosages : affiche l'heure de début et la durée du prochain arrosage

DA **Drej skiven til AUTO** A Når der vandes: Viser den resterende tid til cyklusen B Når de ikke vandes: Viser næste planlagte starttidspunkt-/tidspunkt og varighed/ varigheder

DE **Drehregler auf „Auto“** A Beim Bewässern: Restzeit des Durchgangs wird angezeigt B Bei angehaltener Bewässerung: Startzeit und Dauer des nächsten Durchgangs werden angezeigt

HR **Okrenite birač na AUTO** A Kada se zaliva: Prikazuje vrijeme preostalo u ciklusu B Kada se ne zaliva: Prikazuje sljedeće planirano vrijeme (vremena) početka i trajanja

HU **Fordítsa a tárcsát az AUTO állásra** A Öntözés közben: Megjeleníti a ciklusból hátramaradt időt B Ha nem öntöz: Megjeleníti a következő ütemezett kezdesi időpontot(kaj) és időtartamát(kaj)

IT **Ruotare il quadrante su AUTO** A Durante l'Irrigazione: visua lizza tempo residuo a fine ciclo B Nell'intervallo tra un irrigazione e quella successiva: visualizza l'ora di avvio del ciclo successivo programmato e la durata

NL **Draai de knop naar AUTO** A Er wordt waterd: Geeft resterende tijd van cyclus Aan weer B Er wordt niet bewaterd: Geeft begintijd van volgende bewatering en duur weer

EN **Turn dial to AUTO** A When watering: Displays time remaining on cycle B When not watering: Displays next scheduled start time(s) and duration(s)

ES **Gire el mando a AUTO** A Mientras se riega: muestra el tiempo restante en el ciclo B Cuando no se riega: muestra la siguiente hora de inicio programada y la duración

DE **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Zum Starten der Béassérung Taste „Jetzt bewässern“ (**WATER NOW**) kurz drücken. Béassérung beginnt in wenigen Sekunden. Dauer der manuellen Béassérung verlängern oder verkürzen (Minuten). (▲▼OK) A Ausgewählte Dauer wird angezeigt B Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Béassérungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (**WATER NOW**) C Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (**CANCEL WATERING**)

EL **„Water Now“ Χειροκίνητο πότισμα (για προγραμματισμένη περίοδο ως 72 ώρες)** Πιέστε μία φορά το πλήκτρο ΑΜΕΗΣ ΕΝΑΡΞΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ (**WATER NOW**) για να ξεκινήσει το πότισμα. Το πότισμα διακόπτεται σε λίγα δευτερόλεπτα. (▲▼OK) Α Πιέστε ξανά το επιλεγμένο διάστημα Β Προβάλλεται ο υπολειπόμενος χρόνος έφορου βρίσκεται σε λειτουργία (ON) Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο ΑΜΕΧΣ ΕΝΑΡΞΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ για να αυχίσετε τον χρόνο ποτίσματος μέχρι 72 ώρες

FR **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Pour augmenter le temps d'arrosage jusqu'à 72 heures C Pour annuler: appuyer sur la touche ANNULER ARROSAQE (**CANCEL WATERING**)

HR **„Water Now“ Ručno zalivanje (za vremensko razdoblje do 72 sata)** Za početak zalivanja jednom pritisnite gumb **WATER NOW**. Zalivanje počinje za par sekundi. Produžite ili skratite vrijeme ručnog zalivanja (minute). (▲▼OK) A Prikazuje odabrano trajanje B Prikazuje preostalo vrijeme preostalo (kada je uključeno). Više puta pritisnite gumb **WATER NOW** kako biste produžili vrijeme zalivanja za do 72 sata

IT **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Zum Starten der Béassérung Taste „Jetzt bewässern“ (**WATER NOW**) kurz drücken. Béassérung beginnt in wenigen Sekunden. Dauer der manuellen Béassérung verlängern oder verkürzen (Minuten). (▲▼OK) A Ausgewählte Dauer wird angezeigt B Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Béassérungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (**WATER NOW**) C Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (**CANCEL WATERING**)

NL **Draai de knop naar AUTO** A Er wordt waterd: Geeft resterende tijd van cyclus Aan weer B Er wordt niet bewaterd: Geeft begintijd van volgende bewatering en duur weer

EN **Turn dial to AUTO** A When watering: Displays time remaining on cycle B When not watering: Displays next scheduled start time(s) and duration(s)

ES **Gire el mando a AUTO** A Mientras se riega: muestra el tiempo restante en el ciclo B Cuando no se riega: muestra la siguiente hora de inicio programada y la duración

DE **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Zum Starten der Béassérung Taste „Jetzt bewässern“ (**WATER NOW**) kurz drücken. Béassérung beginnt in wenigen Sekunden. Dauer der manuellen Béassérung verlängern oder verkürzen (Minuten). (▲▼OK) A Ausgewählte Dauer wird angezeigt B Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Béassérungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (**WATER NOW**) C Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (**CANCEL WATERING**)

EL **„Water Now“ Χειροκίνητο πότισμα (για προγραμματισμένη περίοδο ως 72 ώρες)** Πιέστε μία φορά το πλήκτρο ΑΜΕΗΣ ΕΝΑΡΞΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ (**WATER NOW**) για να ξεκινήσει το πότισμα. Το πότισμα διακόπτεται σε λίγα δευτερόλεπτα. (▲▼OK) Α Πιέστε ξανά το επιλεγμένο διάστημα Β Προβάλλεται ο υπολειπόμενος χρόνος έφορου βρίσκεται σε λειτουργία (ON) Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο ΑΜΕΧΣ ΕΝΑΡΞΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ για να αυχίσετε τον χρόνο ποτίσματος μέχρι 72 ώρες

FR **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Pour augmenter le temps d'arrosage jusqu'à 72 heures C Pour annuler: appuyer sur la touche ANNULER ARROSAQE (**CANCEL WATERING**)

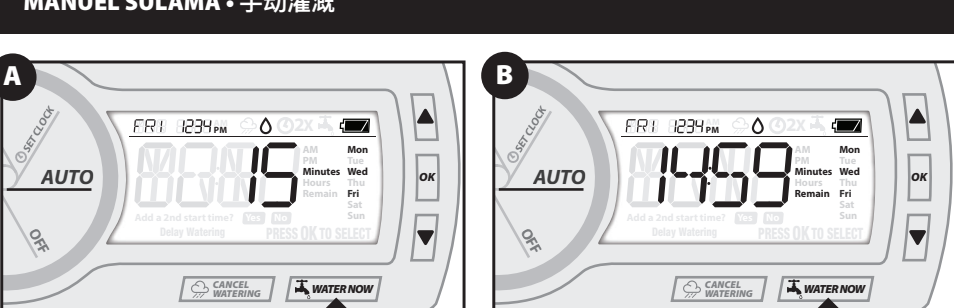
HR **„Water Now“ Ručno zalivanje (za vremensko razdoblje do 72 sata)** Za početak zalivanja jednom pritisnite gumb **WATER NOW**. Zalivanje počinje za par sekundi. Produžite ili skratite vrijeme ručnog zalivanja (minute). (▲▼OK) A Prikazuje odabrano trajanje B Prikazuje preostalo vrijeme preostalo (kada je uključeno). Više puta pritisnite gumb **WATER NOW** kako biste produžili vrijeme zalivanja za do 72 sata

IT **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Zum Starten der Béassérung Taste „Jetzt bewässern“ (**WATER NOW**) kurz drücken. Béassérung beginnt in wenigen Sekunden. Dauer der manuellen Béassérung verlängern oder verkürzen (Minuten). (▲▼OK) A Ausgewählte Dauer wird angezeigt B Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Béassérungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (**WATER NOW**) C Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (**CANCEL WATERING**)

NL **Draai de knop naar OFF** OPMERKING: Uw instellingen zijn opgeslagen.

RU **„Water Now“ Manual Watering (for timed period up to 72 hours)** Нажмите кнопку **WATER NOW** один раз, чтобы начать полив. Поливание начинается через несколько секунд. Увеличьте или уменьшите время ручного полива (минуты). (▲▼OK) A Показывает выбранную длительность B Показывает время, оставшееся (при включении). Нажимайте кнопку **WATER NOW** несколько раз, чтобы увеличить время полива до 72 часов C Чтобы отменить полив, нажмите кнопку **CANCEL WATERING**

الري اليدوي • **RUČNÍ ZAVLAŽOVÁNÍ • MANUEL VANDING • MANUELLE BEWÄSSERUNG • ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ • MANUAL WATERING • RIEGO MANUAL • KÄSIKASTELU • ARROSAQE MANUEL • RUČNO ZALIVANJE • KÉZI ÖNTÖZÉS • IRRIGAZIONE MANUALE • HANDMATIGE BEREGENING • NAWADNIANIE RĘCZNE • REGA MANUAL • MANUÁLNE ZAVLAŽOVANIE • ROČNO ZALIVANJE • MANUELL BEVATTNING • MANUEL SULAMA • 手动灌溉**



AR الري اليدوي باستخدام (فترة زمنية موقوفة تعمل إلى ٧٢ ساعة) اضغط على الزر **WATER NOW** (ري الآن) مرة واحدة ليده الري. تبدأ عملية الري في غضون ثوانٍ. وستنك زيادة مدة الري اليدوي أو تقليلها (بالدقائق) والضغط على (▲▼OK موافق))

B يعرض الوقت المتبقي (عند تشغيله) والضغط على الزر **WATER NOW** (ري الآن) يسلط بشكل متكرر الأضواء على حتى ٧٢ ساعة. (بالدقائق) والضغط على (▲▼OK موافق))

CS **Spustění ručního zavlažování (pro časový úsek až 72 hodin)** Stiskněte jednou tlačítko **WATER NOW** pro spuštění zavlažování. Zavlažování začne za několik sekund. Přidání/ubrání času ručního zavlažování (minuty). (▲▼OK) A Zobrazi vybranou dobu trvání B Zobrazi zbyvajcí čas (pokud je ZAPNUTO). Stiskněte opakovaně tlačítko **WATER NOW** pro nastavení času zavlažování až na 72 hodin

FR **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Pour augmenter le temps d'arrosage jusqu'à 72 heures C Pour annuler: appuyer sur la touche ANNULER ARROSAQE (**CANCEL WATERING**)

DA **„Water Now“ Manual Watering (for timed period up to 72 timer)** Tryk på knappen **„WATER NOW“** (vand nu) en gang for at starte vandingen. Vandingen begynder inden for få sekunder. Vandingstiden kan øges eller reduceres (minutter). (▲▼OK) A Når det vandes: Viser kvarvarende tid i perioden B Når bevattningen inte körs: Visar nästa schemalagda starttid(er) och hur länge

DE **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Zum Starten der Béassérung Taste „Jetzt bewässern“ (**WATER NOW**) kurz drücken. Béassérung beginnt in wenigen Sekunden. Dauer der manuellen Béassérung verlängern oder verkürzen (Minuten). (▲▼OK) A Ausgewählte Dauer wird angezeigt B Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Béassérungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (**WATER NOW**) C Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (**CANCEL WATERING**)

EL **„Water Now“ Χειροκίνητο πότισμα (για προγραμματισμένη περίοδο ως 72 ώρες)** Πιέστε μία φορά το πλήκτρο ΑΜΕΗΣ ΕΝΑΡΞΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ (**WATER NOW**) για να ξεκινήσει το πότισμα. Το πότισμα διακόπτεται σε λίγα δευτερόλεπτα. (▲▼OK) Α Πιέστε ξανά το επιλεγμένο διάστημα Β Προβάλλεται ο υπολειπόμενος χρόνος έφορου βρίσκεται σε λειτουργία (ON) Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο ΑΜΕΧΣ ΕΝΑΡΞΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ για να αυχίσετε τον χρόνο ποτίσματος μέχρι 72 ώρες

FR **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Pour augmenter le temps d'arrosage jusqu'à 72 heures C Pour annuler: appuyer sur la touche ANNULER ARROSAQE (**CANCEL WATERING**)

HR **„Water Now“ Ručno zalivanje (za vremensko razdoblje do 72 sata)** Za početak zalivanja jednom pritisnite gumb **WATER NOW**. Zalivanje počinje za par sekundi. Produžite ili skratite vrijeme ručnog zalivanja (minute). (▲▼OK) A Prikazuje odabrano trajanje B Prikazuje preostalo vrijeme preostalo (kada je uključeno). Više puta pritisnite gumb **WATER NOW** kako biste produžili vrijeme zalivanja za do 72 sata

IT **„Water Now“ Manuelle Béassérung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)** Zum Starten der Béassérung Taste „Jetzt bewässern“ (**WATER NOW**) kurz drücken. Béassérung beginnt in wenigen Sekunden. Dauer der manuellen Béassérung verlängern oder verkürzen (Minuten). (▲▼OK) A Ausgewählte Dauer wird angezeigt B Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Béassérungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (**WATER NOW**) C Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (**CANCEL WATERING**)

NL **Draai de knop naar OFF** OPMERKING: Uw instellingen zijn opgeslagen.

RU **„Water Now“ Manual Watering (for timed period up to 72 hours)** Нажмите кнопку **WATER NOW** один раз, чтобы начать полив. Поливание начинается через несколько секунд. Увеличьте или уменьшите время ручного полива (минуты). (▲▼OK) A Показывает выбранную длительность B Показывает время, оставшееся (при включении). Нажимайте кнопку **WATER NOW** несколько раз, чтобы увеличить время полива до 72 часов C Чтобы отменить полив, нажмите кнопку **CANCEL WATERING**

SV **Ställ in tid(er)** (upp till 6 timmar per period) Ställ in bevatningstid (▲▼ OK) Ställ in ytterligare en period, om tillämpligt(▲▼ OK)

TR **Süreiyi (Süreleri) Ayarla** (Her devir için 6 saate kadar) Sulama süresini ayarlayın (▲▼OK) Geceirliyse, ek süreiyi ayarlayın (▲▼OK)

ZH **设置持续时间** (每个周期最多6小时) 设置灌溉持续时间 (▲▼OK) 如适用, 设置其他灌溉持续时间 (▲▼OK)

EN **„Water Now“ Manual Watering (for timed period up to 72 hours)** Press **WATER NOW** button once to start watering. Watering begins in a few seconds. Increase or reduce the tempo of riego manual (en minutos). (▲▼OK) A Muestra la duración seleccionada B Muestra el tiempo restante (cuando está activado) Pulse repetidamente el botón REGAR AHORA para aumentar el tiempo de riego hasta 72 horas (**WATER NOW**) C Para cancelar, pulse el botón CANCELAR RIEGO (**CANCEL WATERING**)